



## Совет Безопасности

Distr.: General  
3 October 2002  
Russian  
Original: French

---

### **Письмо Генерального секретаря от 2 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить Вам прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово за период с 1 по 31 августа 2002 года.

Буду признателен Вам за доведение содержания этого доклада до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* Кофи А. Аннан

## Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

### Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (1–31 августа 2002 года) в пределах театра действий находилось немногим более 32 600 военнослужащих Сил для Косово (СДК).

2. Общая обстановка в Косово в течение августа оставалась в целом стабильной.

#### Безопасность

3. В августе не было зарегистрировано прямых нападений на персонал СДК. 2 августа в помещение ночного клуба в Урошеваце была брошена ручная граната, в результате взрыва которой пострадали два человека.

4. Увеличилось число демонстраций, устраиваемых косовскими албанцами в этом крае; были зарегистрированы многочисленные протесты по поводу действий, предпринятых Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в отношении бывших лидеров Освободительной армии Косово (ОАК) Рустема Мустафы<sup>a</sup> и братьев Харадиной. Вследствие увеличения числа демонстраций силы СДК по борьбе с беспорядками были приведены в состояние готовности, чтобы при необходимости оказать поддержку полиции МООНК, и 14 августа были развернуты в Дечанах.

5. СДК продолжали проводить обыски на всей территории Косово в рамках кампании по пресечению контрабанды оружия и деятельности вооруженных групп этнических албанцев. Ежедневно проводилась конфискация оружия и боеприпасов. За месяц было конфисковано 170 единиц оружия, 7412 гранат и мин и 17 276 единиц боеприпасов. Значительное количество боеприпасов (около 800 гранат) было найдено в тайнике, обнаруженном вблизи Битиньи в муниципалитете Качаник, через который в 2001 году проходил один из основных каналов материально-технического обеспечения операций Освободительной национальной армии

(ОНА) в Куманово, а в другом тайнике, обнаруженном вблизи деревни Голеш, расположенный к юго-западу от Приштины, было найдено более 6000 гранат.

6. 8 августа силы СДК в ряде населенных пунктов в восточной части Косово<sup>b</sup> провели операцию по поиску лиц, подозреваемых в принадлежности к вооруженным группам этнических албанцев. Было арестовано девятнадцать человек. 12 августа вблизи Приштины была проведена операция, в результате которой были арестованы и помещены под стражу лица, подозреваемые в связях с так называемой «Республиканской армией Илириды» (РАИ).

#### Безопасность на границе/административной разграничительной линии

7. В августе был зарегистрирован ряд инцидентов, связанных с незаконным переходом границы. Пятьдесят один человек был арестован и передан полиции МООНК. Более половины из числа арестованных лиц составляли албанские граждане, пытавшиеся проникнуть на территорию Косово.

#### Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

8. Что касается Корпуса защиты Косово (КЗК), то за отчетный период было зарегистрировано 22 случая несоблюдения, к которым были причастны 28 членов КЗК. В большинстве случаев речь шла о незначительных нарушениях дисциплинарного устава КЗК, однако в отношении двух региональных командиров, включая Рустема Мустафу, было начато расследование в связи с противоправными действиями в отношении МООНК и полиции. По состоянию на конец августа не было завершено рассмотрение 77 дел, связанных с несоблюдением Соглашения.

9. СДК продолжают заниматься обучением подразделений КЗК, и в отчетный период было организовано 14 таких учебных курсов.

10. В рамках программы уничтожения оружия за отчетный период было уничтожено 7 568 единиц оружия.

11. Силы безопасности Союзной Республики Югославии продолжали соблюдать положения и условия Военно-технического соглашения.

### **Сотрудничество с международными организациями**

12. СДК продолжают оказывать, по запросу, помощь международным и неправительственным организациям, действующим на территории Косово, и содействие в плане безопасности в рамках поддержки полицейских операций МООНК.

13. В рамках переходной стратегии СДК/МООНК СДК передали МООНК ответственность за обеспечение безопасности на железнодорожном транспорте. Косовская полицейская служба (КПС) теперь отвечает за безопасность в поездах, а полиция МООНК обеспечивает безопасность на железнодорожных станциях. СДК будут, по запросу, оказывать поддержку с учетом имеющихся у них средств и в пределах их возможностей.

14. 28 августа СДК оказали полиции МООНК поддержку в усилиях по поиску заключенного, сбежавшего из тюрьмы в Дубраве. В ходе этой операции заключенный обстрелял военнослужащих СДК в районе неподалеку от Стимле (к юго-западу от Приштины).

15. СДК оказали также поддержку патрулю КПС и трем косовским сербам, которые попали под обстрел в анклав косовских сербов в Гораждеваце. Силы быстрого реагирования СДК были направлены в этот район и смогли обеспечить безопасную эвакуацию патруля КПС и трех косовских сербов. В ходе дальнейшей операции был задержан и передан полиции МООНК один косовский албанец.

16. СДК будут оказывать поддержку в ходе муниципальных выборов в период с 10 сентября по 24 октября 2002 года; они будут предоставлять сотрудникам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) обновленную информацию об оценке угроз, выделяют сотрудников по вопросам связи в распоряжение региональных центров по проведению совместных операций, связанных с выборами, будут при необходимости обеспечивать сопровождение представителей политических партий и наблюдателей и будут участвовать в работе Группы по вопросу о политическом насилии и в проведении совместных оценок ОБСЕ/полиции МООНК/СДК в отношении митингов.

17. После того как 7 августа между Специальным представителем Генерального секретаря Михелем Штайнером и Небойшей Човичем<sup>c</sup> была достигнута

договоренность о зачислении 150 косовских сербов в школу Косовской полицейской службы, первая группа бывших «наблюдателей за мостами», чьи заявления были положительно рассмотрены, должна была в начале сентября приступить к обучению в рамках 15-недельного курса.

### **Возвращение беженцев и перемещенных лиц**

18. 14 августа Имплементационная группа по проблеме возвращения постановила продолжить запланированный процесс возвращения 42 семей в деревни Бича, Грабац и Дреновиц (расположенные к северу от Клины), несмотря на высказанные жителями соседних общин косовских албанцев опасения по поводу вероятности возвращения в Косово лиц, подозреваемых в совершении преступлений. К настоящему моменту число перемещенных лиц, возвратившихся в Косово, в 2002 году составило 1462 человека.

### **Перспективы на будущее**

19. Как ожидается, обстановка в Косово в плане безопасности будет оставаться стабильной.

### *Примечания*

- <sup>a</sup> Рустем Мустафа (бывший региональный командир ОАК) командовал региональной оперативной группой (РОГ-6) в Гнилане до его исключения из состава Корпуса защиты Косово в июле 2001 года. Он был арестован 11 августа и до сих пор содержится под стражей.
- <sup>b</sup> Баланче, Ракай, Дженорал-Янкович, Димча, Драмняк, Дардани, Злагаре, Гнилане, Дробеш, Годен, Жегра и Угларе.
- <sup>c</sup> Руководитель Координационного центра по Косово и заместитель Председателя правительства Сербии.